

CAPTAIN AMERICA[®]



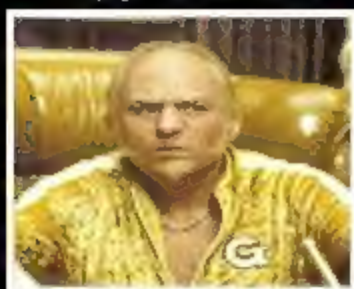
L9D

MAQUETAS

TRADUCCION



PENTA



CRIST_FREAK

WWW.NOVENADIMENSION.COM

John

Durante los oscuros cercanos días de 1940, un protegido experimento militar convirtió a Steve Roger en el primer super-soldado, **CAPITÁN AMERICA.**

A través de la guerra, Cap y su compañero Bucky pelearon lado a lado en nuestra infantería y con un grupo de héroes conocidos como los Invaders. En los meses cercanos a la II GM, Capitán América y Bucky fueron presumidos muertos en una explosión sobre el Canal Inglés.

Década después, una figura fue encontrada atrapada en el hielo, y el Capitán América fue revivido. Habiendo dormido más de la mitad del siglo 20, Stever Rogers despertó en un mundo que nunca imaginó, un mundo donde la guerra había sido movida de los campos de batalla a las calles de la ciudad.

La muerte del **CAPITAN AMERICA**

Acto 2

El peso de los sueños: parte cuatro



El Capitán América está muerto. Red Skull, con la ayuda del magalomaniaco psiquiatra Dr. Faustus, manipularon a Sharon Carter, antigua agente de S.H.I.E.L.D, para tomar la vida el hombre que amaba.

Bucky el antiguo compañero del Capitán ha estado buscando venganza en los hombres que él cree responsable por la muerte de Steve Rogers. Después de escapara de Red Skull con la ayuda de Sharon Carter, Bucky es inmediatamente arrestado por Falcon y Black Widow y llevado a Tony Stark alias Iron Man, ahora director de S.H.I.E.L.D. Tony le muestra a Bucky una carta que Stever Rogers escribió antes de su muerte, pidiéndole a Iron Man que cuide de Bucky y que mantenga al Capitán América vivo.

Bucky accede a ponerse el traje del Capitán América e ir tras Red Skull. Sin embargo, Aleksander Lukin, el Ex-General Soviético cuya mente ha estado compartiendo secretamente Red Skull, parece haber muerto en un accidente aéreo...

Writer
Ed Brubaker

Penciler
Steve Epting

Inker
Borch Gulse

Colorist
Frank D'Armata

Letterer
VC's Joe Caramagna

Production
Rich Ginter

Associate Editor
Molly Lazer

Editor
Tom Brevoort

Editor in Chief
Joe Quesada

Publisher
Dan Buckley

Covers by Alex Ross and Steve Epting

New Captain America costume designed by Alex Ross

Captain America created by Joe Simon and Jack Kirby

CAPTAIN AMERICA (ISSN #0274-5267) No. 34, March, 2008. Published Monthly except semi-monthly in March by MARVEL PUBLISHING, INC., a subsidiary of MARVEL ENTERTAINMENT, INC. OFFICE OF PUBLICATION: 417 5th Avenue, New York, NY 10016. PERIODICALS POSTAGE PAID AT NEW YORK, NY AND AT ADDITIONAL MAILING OFFICES. © 2008 Marvel Characters, Inc. All rights reserved. All characters featured in this issue and the distinctive names and likenesses thereof, and all related indicia are trademarks of Marvel Characters, Inc. No similarity between any of the names, characters, persons and/or institutions in this magazine with those of any living or dead person or institution is intended, and any such similarity which may exist is purely coincidental. \$2.99 per copy in the U.S. and \$3.05 in Canada (GST #R127032852) in the direct market and \$2.99 per copy in the U.S. and \$2.99 in Canada (GST #R127032852) through the newsstand. Canadian Agreement #40668537. Canadian Agreement #40668537. Printed in the USA. Subscription rate (U.S. dollars) for 12 issues: U.S. \$27.00; Canada \$37.00; Foreign \$39.00. POSTMASTER: SEND ALL ADDRESS CHANGES TO CAPTAIN AMERICA, C/O MARVEL SUBSCRIPTION DEPT., P.O. BOX 110 NEWBURGH, NY 12550. TELEPHONE # (800) 217-9158. FAX # (845) 457-5029. subscriptions@marvelsubs.com. ALAN FINE, CEO Marvel Toys & Publishing Divisions and CMO Marvel Entertainment, Inc.; DAVID GABRIEL, Senior VP of Publishing Sales & Circulation; DAVID BOGART, VP of Business Affairs & Editorial Operations; MICHAEL PASCIULLO, VP Merchandising & Communications; JIM BOYLE, VP of Publishing Operations; DAN CARR, Executive Director of Publishing Technology; JUSTIN F. GABRIE, Managing Editor; SUSAN CRESPI, Production Manager; STAN LEE, Chairman Emeritus. For information regarding advertising in Marvel Comics or on Marvel.com, please contact Mitch Dane, Advertising Director, at mdane@marvel.com. For Marvel subscription inquiries, please call 800-217-9158.

TODO PUEDE DERRUM-
BARSE TAN RÁPIDAMENTE
QUE NO NOS DAMOS
CUENTA...CUAN FRÁGIL
ESTE PAÍS,ESTA SOCIE-
DAD, REALMENTE ES.

LA GENTE SE VUELVE
INDIFERENTE O MIRA
HACIA OTRO LUGAR,
MIENTRAS LAS COSAS
QUE NOS MANTENÍAN
JUNTOS SE DESGASTAN
O AGOTAN.

Y ENTONCES TODO
CAE APLASTANTE-
MENTE...

IMPACTANTES INCREMENTOS EN LOS
PRECIOS DEL PETRÓLEO A NIVEL
MUNDIAL DEBIDO A LA PÉRDIDA DEL
JEO* ALEXANDER LUKSIN DEL GIGAN-
TE DE LA ENERGÍA KRONAS
CORPORATION...

DOW JONES

...HA LLEVADO A OTRO DE-
SASTROSO DÍA EN WALL
STREET, CON EL DÓLAR CA-
YENDO A SUS MÁS BAJOS
NIVELES EN TREINTA AÑOS.



Desastre en wall street

9:38p E

*JEFE EJECUTIVO DE OFICINA.



Nuevo jeo de Kronas Vladmir Morovin

9:38p E

O EN LA DECISIÓN DEL OTRO BRAZO DE
KRONAS, PEGGY DAY FINANCE, LA QUE HA
ANUNCIADO QUE EJECUTARÁ LA HIPOTECA DE
CIENTOS DE CASAS ALREDEDOR DE LOS E.U.

NUESTROS ANALIS-
TA, MATTHEW FRIT-
CHMANN, TIENE LA
REACCIÓN A ESTA
MOVIDA...



Ejecución de hipotecas de la Subsidiaria de Kronas

9:39p E



Crisis de hipotecas ligada a La Corporación Kronas

9:39p E

BUENO, TONI, HASTA
QUE HAYA UNA EXPLICA-
CIÓN OFICIAL PARA LAS
ACCIONES DE KRONAS
EN LOS PASADOS DOS
DÍAS...TODO LO QUE
PUEDO DECIR ES, EL
NUEVO JEO MOROVIN
DEBE ODIAR AL
PUEBLO AMERICANO...

MIENTRAS ALGUNOS DE LOS HOGARES QUE ESTÁN SIENDO HIPOTECADOS SON PARTE DEL ESCÁNDALO DE PRINCIPIOS DE ESTE AÑO ACERCA DE LOS PRÉSTAMOS DE ALTO RIESGO DADOS...

MORTGAGE CRISIS 2008

...LA MAYORÍA SON SIMPLES HOGARES DE DE TRABAJADORES AMERICANOS QUE NO LEYERON LA LETRA CHICA.



crisis de hipotecas ligada a La Corporación Kronas

9:40p E!

Y, COMO YA VIMOS LA NOCHE ANTERIOR, ESTÁN LLEVANDO LAS PROTESTAS A LAS CALLES.

UNA COSA ES SEGURA... LA ECONOMÍA DE E.U DE REPENTE SE FUE A PIQUE, Y POR UNA VEZ, LOS CIUDADANOS SE ESTÁN DANDO CUENTA.



las protestas son llevadas a la calle

9:40p E!



Y DE HECHO, LAS PROTESTAS DE ANOCHE EN NEW YORK, CHICAGO Y WASHINGTON D.C HAN RESULTADO EN CIENTOS DE ARRESTOS...



las protestas son llevadas a la calle

9:41p E!



...CON LA POLICÍA ADVERTIDA DE LA ESCALADA Y DE LOS POSIBLES DISTURBIOS SI ALGO NO SE HACE.

ECONOMY IN CRISIS



expertos advierten desastre económico

9:41p E!

¿LISTO PARA IRTE, JAMES?

MÁS DE LO QUE NUNCA ESTARÉ, CREO.





PERO NO PUEDO DEJAR DE NOTAR QUE INCLUSO SI BIEN LE DIJE A STARK QUE NO LE CONTESTARIA...

...LA PRIMERA VEZ QUE SOY NECESITADO, ERES TÚ QUIEN SE APARECE, NATALIA.

NO TE ESTOY DANDO NINGUNA ORDEN.



SÓLO ESTOY AQUÍ PARA LLEVARTE...Y DARTÉ UN POCO DE AYUDA.



¿NO PARA MANTENER UN OJO EN MÍ POR S.H.I.E.L.D.?



S.H.I.E.L.D NO TIENE REGISTRO DE TU EXISTENCIA.

YA NO MÁS.



EL TRATO DEL DIRECTOR STARK CONTIGO FUE PERSONAL.

NO PUEDE SER VISTO PÚBLICAMENTE APOYANDO A UN HÉROE NO REGISTRADO.



PERO AQUÍ
ESTÁS...UNA
AVENGER.

¿CÓMO VA A
RESPONDER
ESO SI ES QUE
SE FILTRA?



AH
BUENO...SOY
BLACK
WIDOW...

VIVO ENTRE
LAS ESCALAS
DE GRIS.



-AHORA, ¿TERMINASTE DE
VESTIRTE O ESTÁS TE-
NIENDO ARREPENTIMIE-
TOS?

DIABLOS,
ESTOY LEJOS
DE TENER
ARREPENTIMIE-
TOS...PERO NO
HAY VUELTA
ATRÁS.

NO. NUNCA LA
HAY.



PERO ME SORPRENDÍ
DE VERTE DISEÑANDO
UN NUEVO TRAJE CON
TONY.



NUNCA PODRÍA
VESTIR EL UNIFORME
DE STEVE.

NO SOY ÉL Y NO
PRETENDO
SERLO.



AÚN ASÍ ESTÁS
TRATANDO DE
CUMPLIR SUS ÚLT-
IMOS DESEOS. EX-
TRAÑO.

SÓLO PORQUE
NO SEA EL NO
QUIERE DECIR
QUE NO PUEDO
HONRAR SU
MEMORIA.



Y STARK
TENIA
RAZÓN...

NUNCA HUBIERA
DEJADO A ALGUIEN
MÁS HACER ESTO.



SI, LO
RECUERDO.

Y ESPERO QUE
HAYAS PRACTICADO
CON ESE ESCUDO
DESDE QUE ME LO
ROBASTE.



PERO ESA ARMA EN TU
CINTURA ME DICE
QUE... TAL VEZ NO.

NO TE
PREOCUPES.
PUEDO MANEJAR
EL ESCUDO...

MI BRAZO ME
HACE UNO DE LOS
POCOS QUE
PODRÍAN,
PROBABLEMENTE.



ENTONCES,
¿POR QUÉ EL
ARMAMENTO?



SIEMPRE HE LLEVADO
ARMAS, Y AHORA QUE
PINTÉ UN BLANCO
ROJO, BLANCO Y AZUL
EN MÍ...

CREO QUE LAS
VOY A NECESITAR
MÁS QUE NUNCA.



BUEN
PUNTO.



MALDICIÓN...MIRA ESO. ESTÁN EN REUNIDOS OTRA VEZ ESTA NOCHE.

RED SKULL REALMENTE HACE UN DESASTRE DE LAS COSAS.



ESPERO QUE STARK LE DIGA A SUS SUPERIORES CON QUIEN ESTÁN REALMENTE TRATANDO...

DEJEMOS QUE TONY SE PREOCUPE DE LOS POLÍTICOS.

TÚ Y YO TENEMOS PREOCUPACIONES MÁS INMEDIATAS.



OH, DIOS...ESPERO QUE NO QUIERAS QUEME DIRIJA A LOS PROTESTANTES...

NO, POR SUERTE PARA TI. MIRA ESTO...



RECIBIMOS UN DATO QUE A.I.M Y R.A.I.D. ESTABAN TRAS LAS RESERVAS DE ORO DE WALL STREET...

...MIENTRAS LA POLICIA ESTA OCUPADA CONTROLANDO A LA MULTITUD.

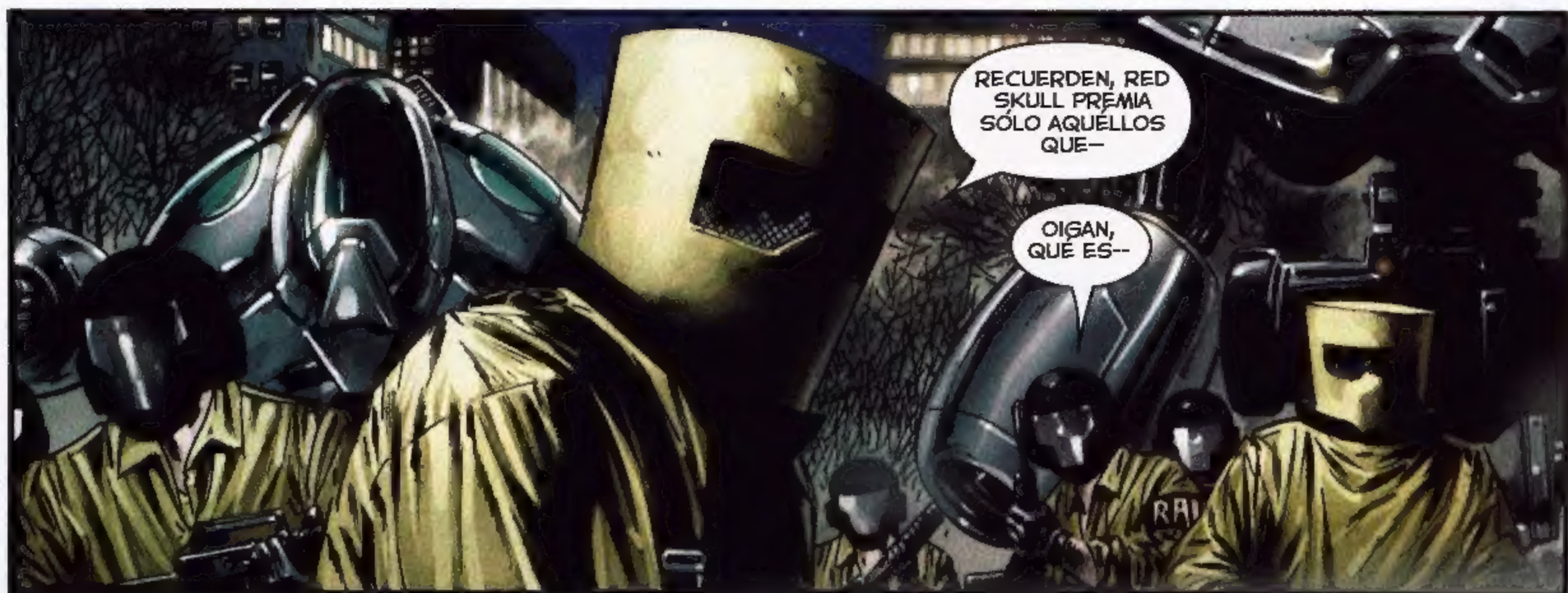


ASÍ QUE SKULL QUIERE GOLPEAR A LA ECONOMÍA DESDE TODOS LOS LADOS...HASTA QUE VEA NUESTRAS CIUDADES ARDER..

APARENTEMENTE.



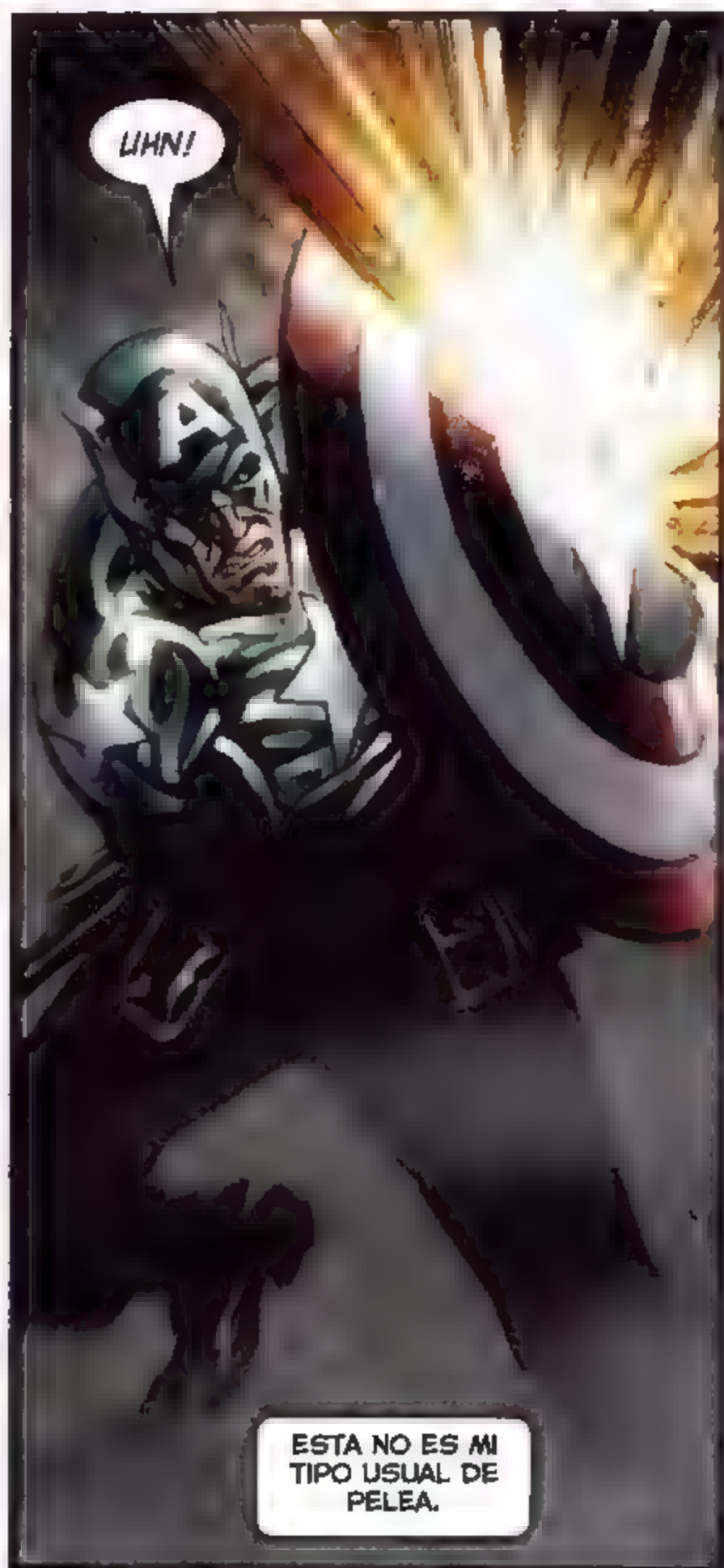
MUY BIEN, ENTONCES. VAMOS A DETENERLOS.



LO LAMENTO, CREO
QUE LLEGAMOS
TEMPRANO.

NO HABRÁN RECOM-
PENSAS NAZIS PARA
USTEDES.



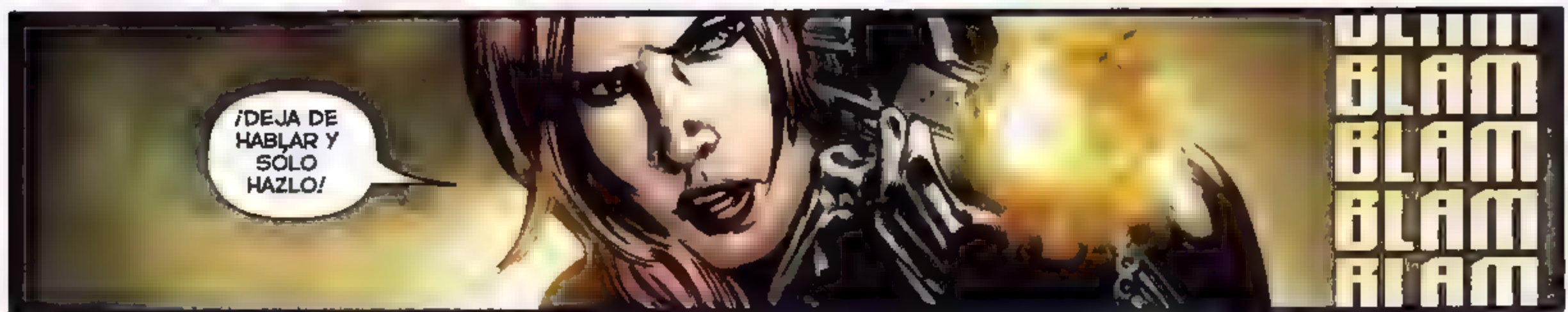




WIDOW-
-¡CUBREME!

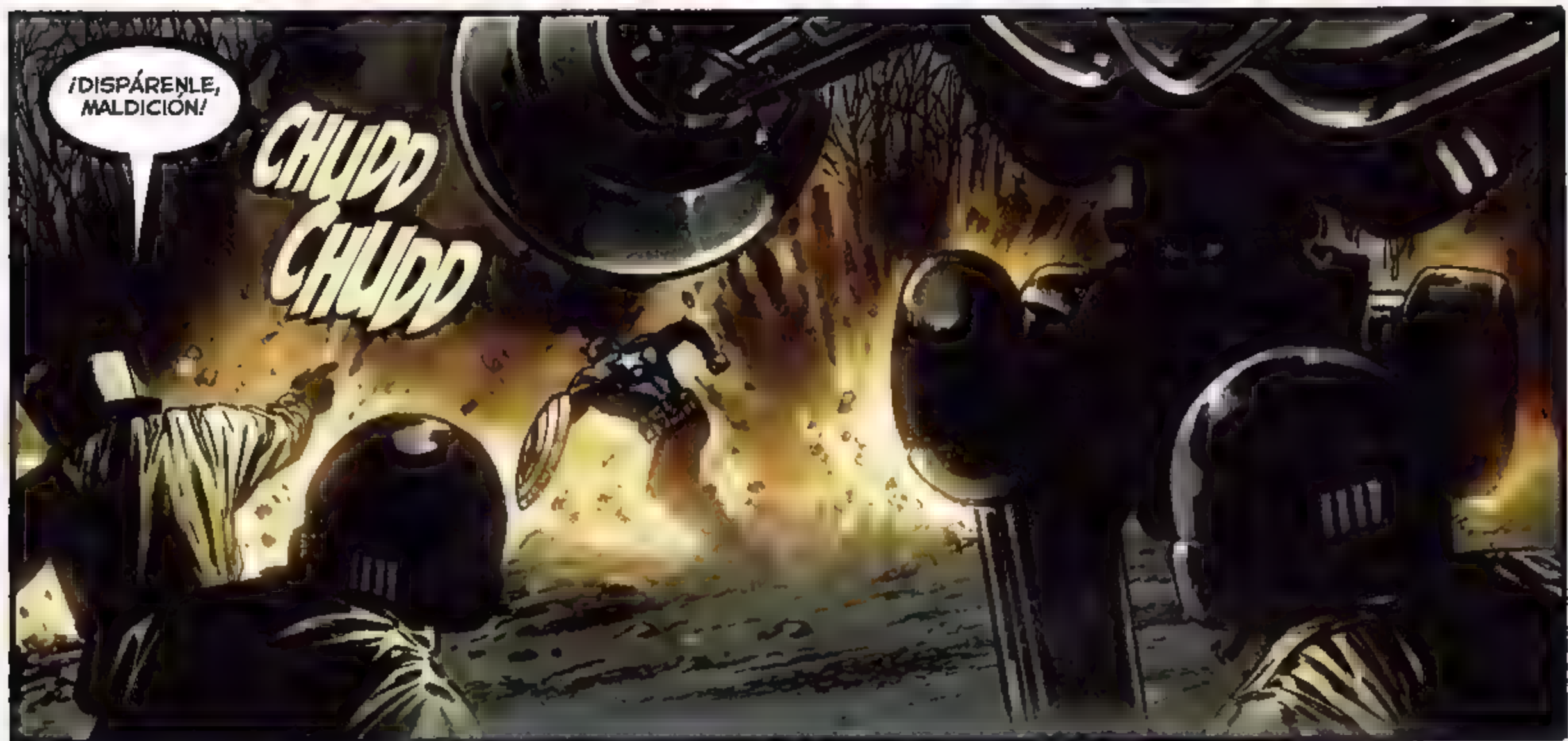
¡TENEMOS
QUE DERRI-
BAR ESAS
COSAS!

NO DESDE LA
GUERRA, AL
MENOS.



¡DEJA DE
HABLAR Y
SOLO
HAZLO!

BLAM
BLAM
BLAM
BLAM



¡DISPÁRENLE,
MALDICIÓN!

CHUDD
CHUDD



EMBESTIRLOS
DIRECTAMENTE...
STEVE FUE SIEMPRE
MEJOR EN ESO.

KRSHHHH



POR SUPUESTO,
STEVE ERA TRES
VECES MÁS
FUERTE Y RÁPIDO
QUE YO, TAMBIÉN

WHUDD

PERO NO ES COMO
QUE NO HAYA PE-
LEADO COMPLETAS
HORDAS DE TIPOS
MALOS EN MI DÍA.

ESTOY, SÓLO QUE ESTOY
MÁS ACOSTUMBRADO
HACIÉNDOLO ENCUBIERTO
Y TOMANDO BLANCOS
ESPECÍFICOS.

GOLPES TÁCTICOS DISE-
ÑADOS PARA DAR EL
MAYOR DAÑO CON EL
MENOR ESFUERZO.

Y USANDO LAS
FUERZAS DEL
ENEMIGO EN
CONTRA DE ÉL.

PERO ESOS
MÉTODOS AUN
FUNCIONAN.

No!!!

CHUDD

SÓLO NECESITAN
UN POCO DE
ADAPTACIÓN.

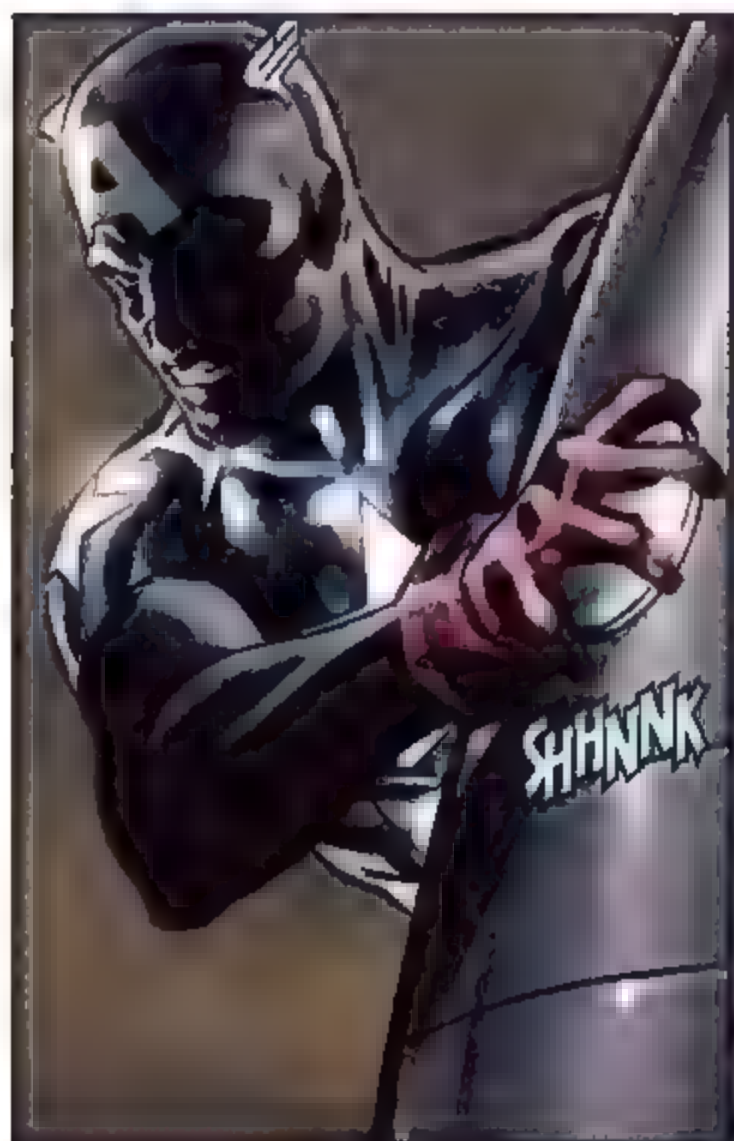
KKRIPPP

YAAAH!!

EL ESCUDO
AYUDA MUCHO.
LOS DEMORA.

SHHHHHH!

BLAM
BLAM
BLAM



SHHNNK



LOS ASUSTA, PORQUE
SABEN QUIÉN
SUPUESTAMENTE LO
CARGA...

SMACK



KD-WHOOH



...PERO AÚN NO
TIENEN IDEA DE
QUIÉN DIABLOS
SOY.

SR. SECRETARIO,
NO ME IMPORTA
QUE REPORTES
HA VISTO...

**EL HELICARRIER DE S.H.I.E.L.D.
ACTUALMENTE SUSPENDIDO
SOBRE Washington D.C.**

...TENGO INTELIGENCIA
FIABLE DE QUE EL CUERPO
ENCONTRADO EN EL AVIÓN
ESTRELLADO NO ERA
ALEXANDER LUKSIN.

HE ESTADO DICHIENDO
ESTO A SU GENTE POR
DÍAS, PERO PARECE QUE
NADIE ME ESCUCHA.

NO USE ESE
TONO CONMI-
GO, DIRECTOR
STARK.

DR. JACK SHEPHARD. THE LOST... ARE FOUND.
DETAILS CAN BE FOUND AT FIND815.COM

ESTE PAÍS ESTÁ
EN MEDIO DE
UNA CRISIS
MAYOR...

ASÍ QUE SUS INFUNDA-
DOS ALEGATOS
ACERCA DE MUERTOS
TENDRÁN QUE ESPER-
RAR UN POCO HASTA
QUE TODO ESTÉ RE-
SUELTO.

NO SERÁ RESUELTO A
MENOS QUE ME ESCUCHE.
ALEKASNDER LUTKIN NO
ESTÁ MUERTO.

Y ES COMO QUE
ESE VLADIMIR MO-
ROVIN REALMENTE
NO EXISTIERA.

¿QUÉ
SIGNIFICA ESO?

W KRONAS
D MOROV

QUE ESA ENTERA CRISIS ES UN
ATAQUE ORQUESTADO EN LOS E.U
POR LA CORPORACIÓN KRONAS...

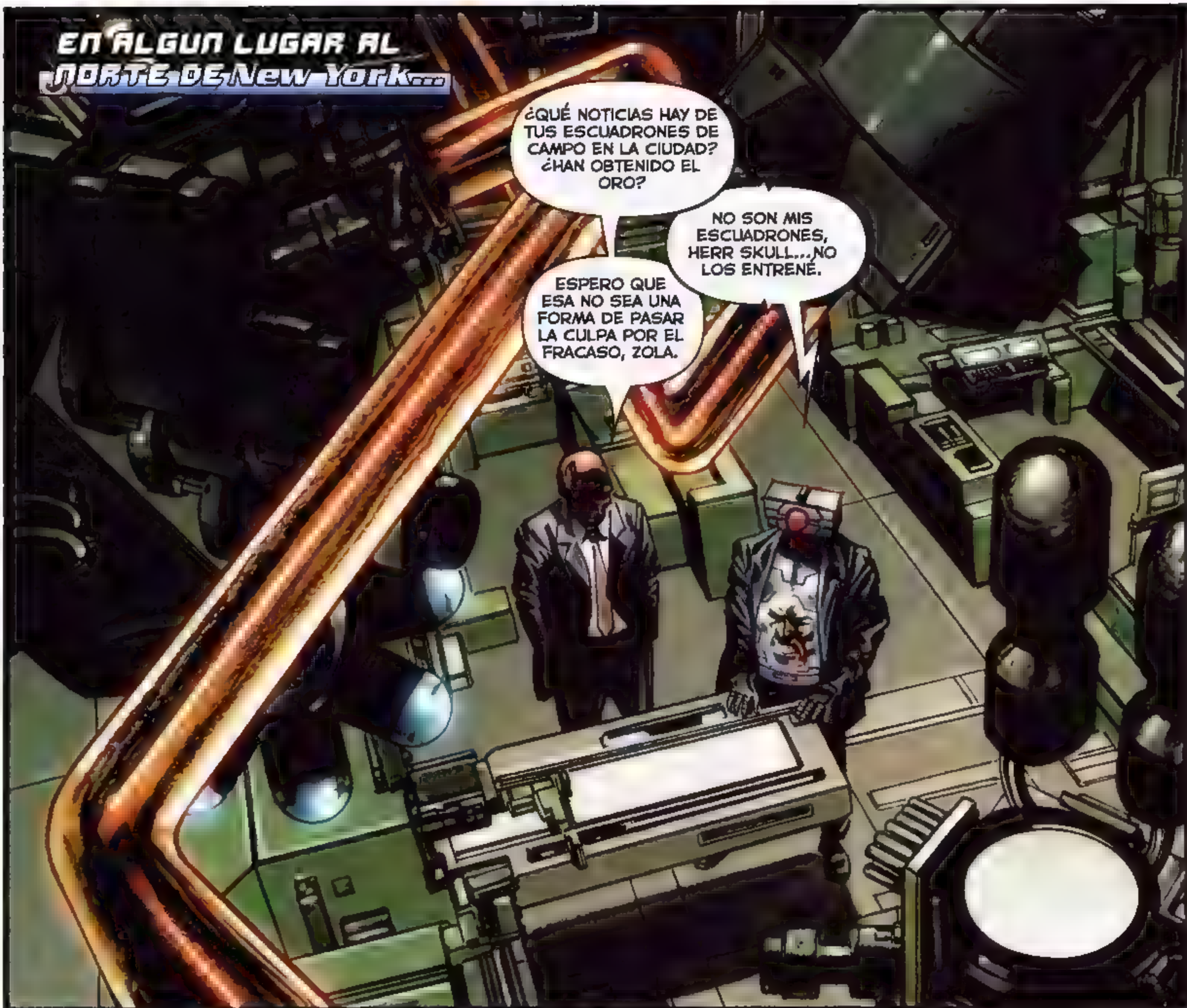
PORQUE REAL-
MENTE ESTA
SIENDO DIRI-
GIDOS POR
RED SKULL.

EN ALGUN LUGAR AL
NORTE DE NEW YORK...

¿QUÉ NOTICIAS HAY DE
TUS ESCUADRONES DE
CAMPO EN LA CIUDAD?
¿HAN OBTENIDO EL
ORO?

NO SON MIS
ESCUADRONES,
HERR SKULL...NO
LOS ENTRENE.

ESPERO QUE
ESA NO SEA UNA
FORMA DE PASAR
LA CULPA POR EL
FRACASO, ZOLA.



NO SE HAN
REPORTADO
DENTRO...ESO
ES TODO LO
QUE SÉ.

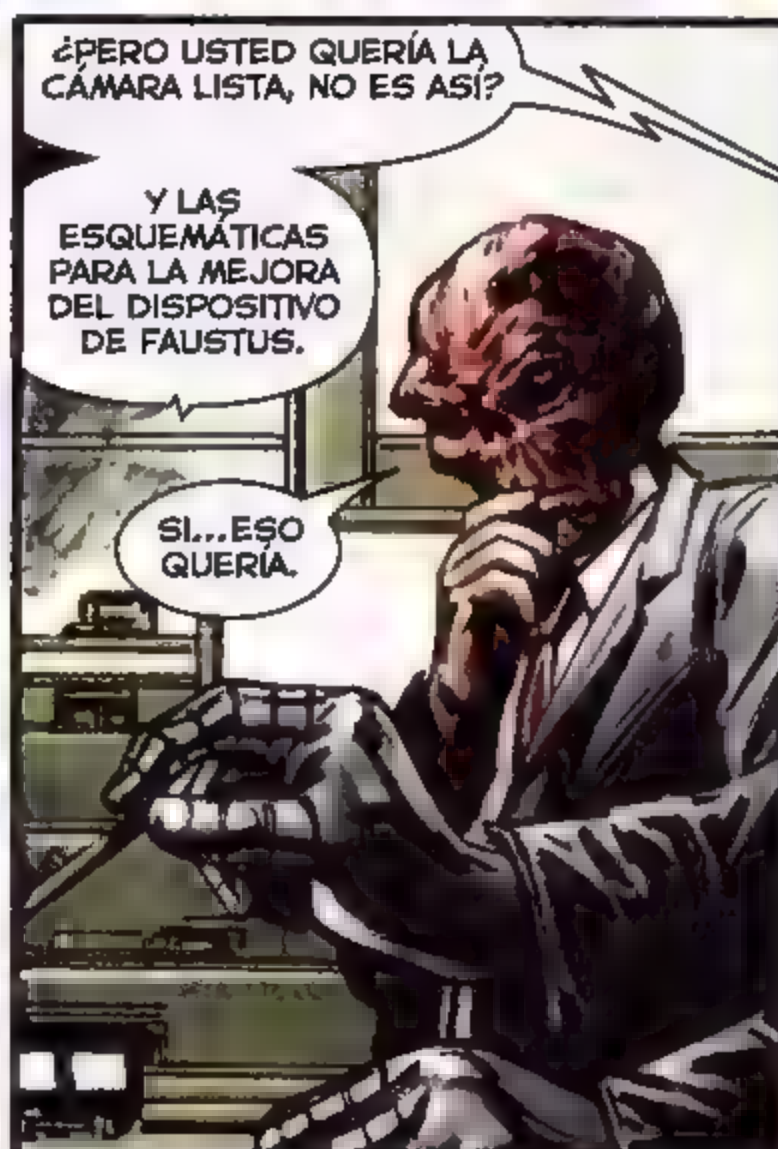
PERDÓNAME SI
TENGO OTRAS
MATERIAS MÁS
URGENTES EN
MANO



¿PERO USTED QUERÍA LA
CÁMARA LISTA, NO ES ASÍ?

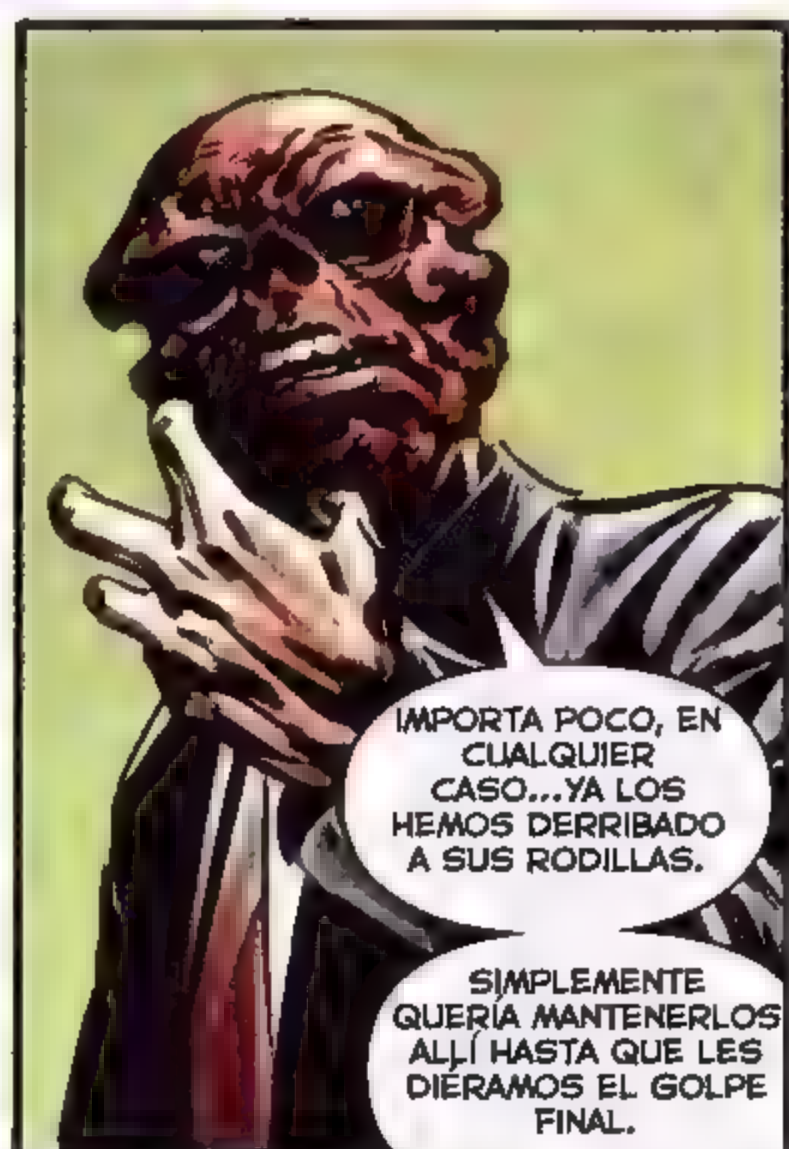
Y LAS
ESQUEMÁTICAS
PARA LA MEJORA
DEL DISPOSITIVO
DE FAUSTUS.

SI...ESO
QUERÍA.



IMPORTA POCO, EN
CUALQUIER
CASO...YA LOS
HEMOS DERRIBADO
A SUS RODILLAS.

SIMPLEMENTE
QUERÍA MANTENERLOS
ALLÍ HASTA QUE LES
DIERAMOS EL GOLPE
FINAL.



Y YA CASI ES HORA PARA QUE
FAUSTUS ACTIVE SU PRIMERA
ONDA...DEBERÍAS VENIR A VER
ESTO CONMIGO, ZOLA.

CREO QUE APRE-
CIARÁS LA IRONÍA
DE ESTO.

ESTOY
SEGURO DE
ESO, HERR
SKULL.





TENGO QUE
ADMITIRLO, SE
SIENTE RARO... EL
VESTIR LA BANDERA.

EL
CARGAR
EL ESCUDO
DE STEVE.



PELEAR, ESO
SE SIENTE
NATURAL.



¿PERO PELEAR POR
LA CAUSA MAYOR?

HA PASADO TANTO
DESDE ALGUNA VEZ
QUE LO HICE.

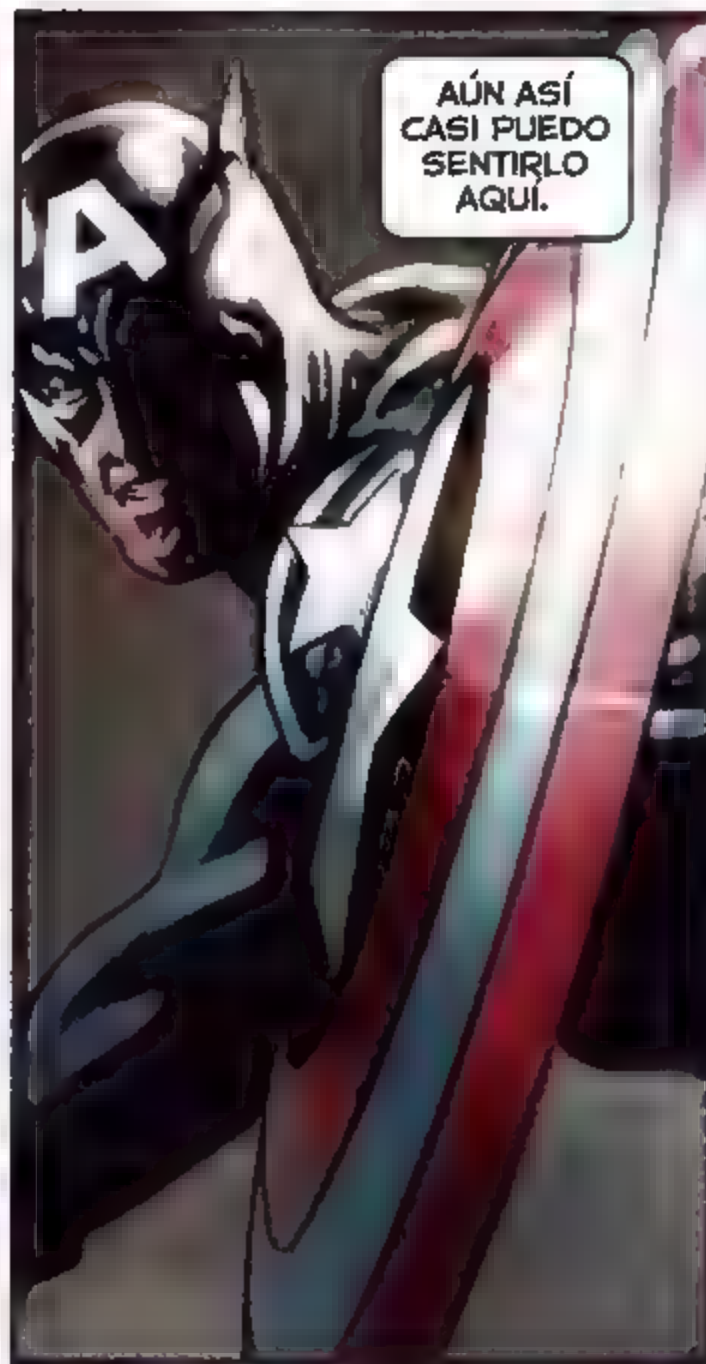


¡CONTÉNGAN
LOS!
¡MANTÉNGAN-
LOS ATRÁS!

ME RECUERDA A
LA GUERRA, SIN
EMBARGO.



STEVE NO ESTÁ
AQUI EN EL
CAMPO DE
BATALLA...



AÚN ASÍ
CASÍ PUEDO
SENTIRLO
AQUI.



PERO ME ESTÁ
GUIANDO
AHORA... EN VEZ
DE ACOSARME.



NO PUEDO
SER EL.



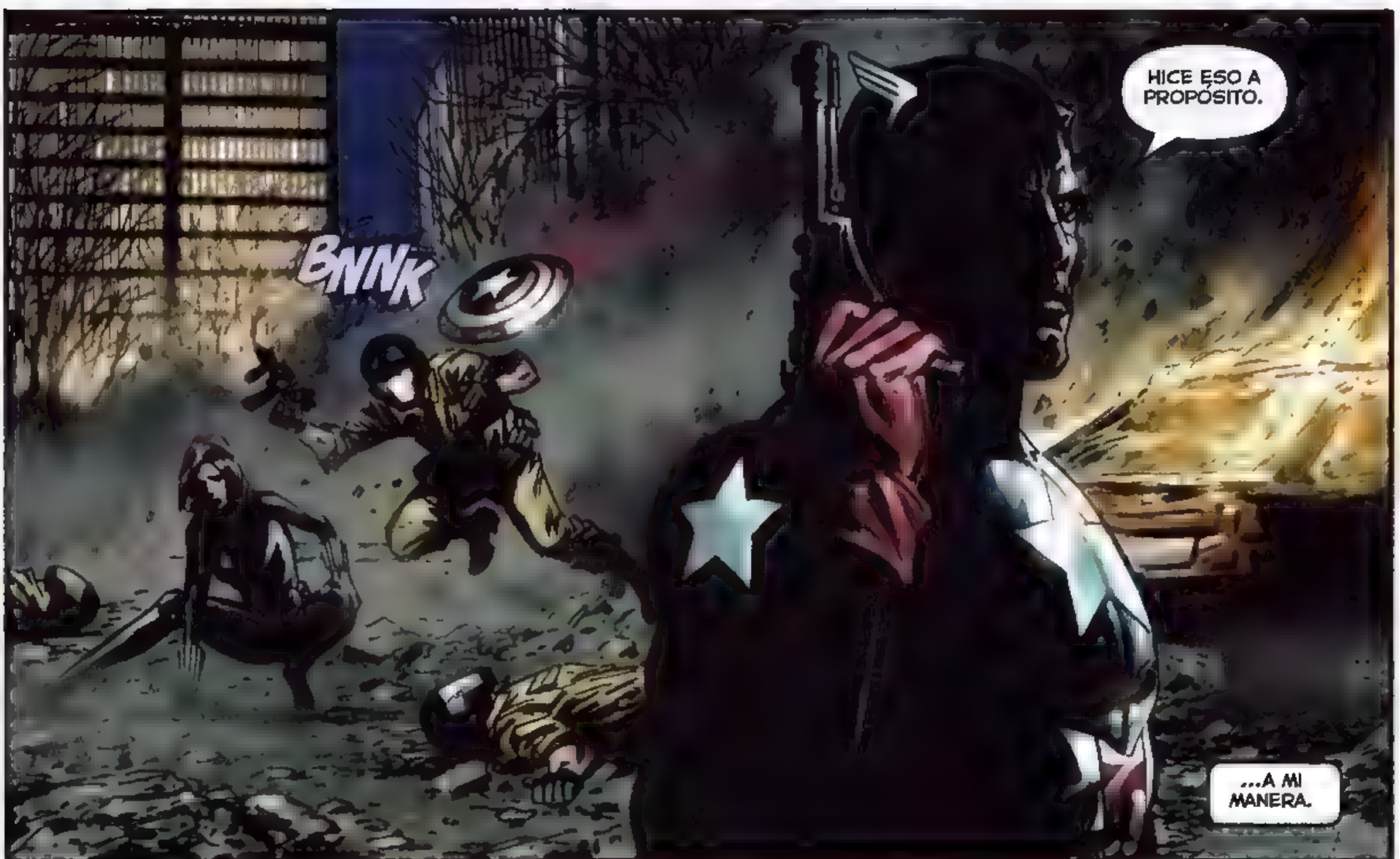
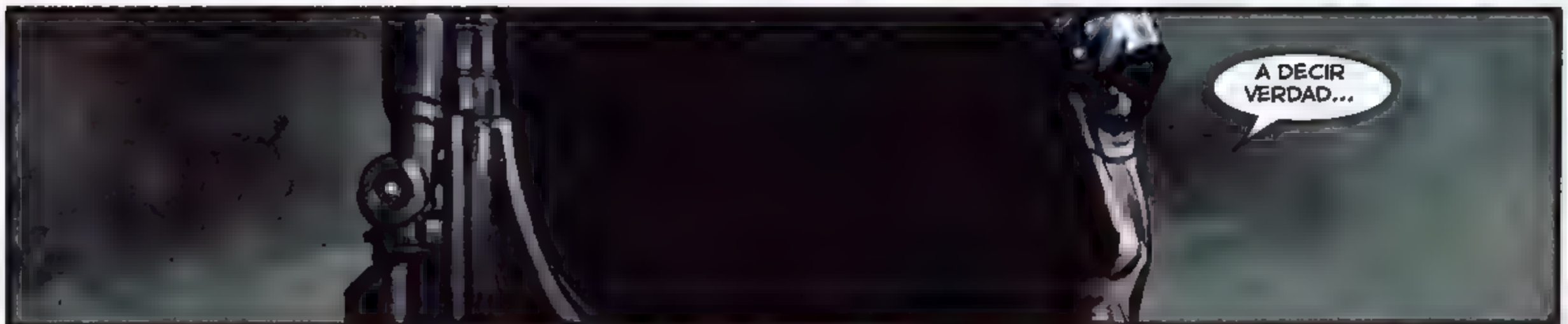
UH-OH...



NADIE
PODRÍA.

¿CAPITÁN
AMÉRICA, AH?

SI,
CLARO





BIEN
HECHO.

NOTÉ, QUE NO
ESTABAS
TRATANDO DE
AYUDAR MUCHO

OYE, ESTO
SE SUPONÍA
QUE FUERA
TU SHOW...NO
EL MIO.



¿ENTONCES,
QUÉ AHORA?

ESTOY LLAMANDO
A UN EQUIPO DE
LIMPIEZA AHORA,
DE MODO QUE PO-
DAMOS VOLVER AL
AIRE...



HAY CAOS POR TODA
ESTA CIUDAD, Y EN
D.C. Y EN CHICAGO,
TAMBIÉN...Y PARECE
EXPANDERSE.

¿QUIÉN SABE
DÓNDE SERE-
MOS NECESI-
TADOS AHORA?



MALDICIÓN...
ESTAMOS DOS
PASOS ATRÁS
CUANDO DEBERÍA-
MOS ESTAR RAS-
TREÁNDOLO.

ESTO ES LO
QUE QUERÍA QUE
HICIERAMOS.



NO, RED SKULL QUERÍA OTRA
ONDA DE MIEDO ECONÓMICO
PARA RASGAR AL
PAÍS...RECIÉN DETUVIMOS
ESO.

Y LO
SEGUIREMOS
HACIENDO.



¿ESO ES LO QUE EL
CAPITÁN AMÉRICA
HACE, RECUERDAS?

SÍ, CREO
QUE LO
ES.



